

## မှန်ပိုမ်းလေအသံအား

## တိအိပ်သားတိမေကုံး : ယိုက္ခို

Julie Freccero

Kim Thuy Seelinger

## ပုဂ္ဂနိုင်ခဲ့သူတို့၏သူတို့

မှတ်ခွဲတို့ရလိုက်မှတ်လိုက်တို့စု၍ပြည်သာကေးတို့ရောင်တို့ကဲ့

ଲିଖିବାରେ

## တိဂုံတိကိုဇာတ်ကဲးဖုန်

<sup>1</sup> Thailand Burma Border Consortium (TBBC), "Program Report: January to June 2012" (2012), vii, 8, 12.

<sup>2</sup> International Rescue Committee (IRC), “Participatory Assessment of Protection Needs, Tham Hin” (2011), 5; IRC, “Participatory Assessment of Protection Needs, Mae La” (2011), 5; UN High Commissioner for Refugees (UNHCR), “Analysis of Gaps in Refugee Protection Capacity: Thailand” (2006), 19; Asian Center for Research on Migration (ACRM), “Human Security,” pp. 60–61.

လာတ်အိမ်သံပဲအောင်အဖိမ်နှင့် အရွှေခိုက်ပဲလာ ပကန်ပါ။ နှစ်တို့တို့ကုန်လျှော်လီ၏၊ အဖိမ်သူ့လိုအသံလာတ်လီ၏ တဖိန္တလီ၏၊ လာတ်နှင့်အမြတ်ညီ၊ ဒီသီးကာခိုသောပဲနှင့်ကုန်ဂိုဏ်အကိုင်၊ တ်ရှုံးတ်ကျော်လာ အဟုံးလိုအမောတ်အဖိမ်သုန္တအလီ၏၏၊ ပျော်အလီးအကျော်အဖိမ်တယ်လာ၊ အစိမ်ပလ် မှတ်ခွဲတ်ရှုလိုပဲမှတ်လိုတယ်တယ်၏၊ မှတ်ခွဲတ်ရှုကိုတယ်၏။

ଯାନ୍ତିକରେ ଯୁଦ୍ଧରେ ପାଞ୍ଜାବରେ ପାଞ୍ଜାବରେ ପାଞ୍ଜାବରେ ପାଞ୍ଜାବରେ

<sup>4</sup> [http://www.womenofburma.org/Report/B5\\_report.pdf](http://www.womenofburma.org/Report/B5_report.pdf); <http://www.rhrc.org/resources/ifnotnow.pdf>; and Elaine Pearson, et al., “The Mekong Challenge, Underpaid, Overworked, and Overlooked” (2006); xxi–xxii.

## တုပုသုက္ခည်တိုင်းတော်ပါ



တုမာလိအစာတဖော် ပရိယိုလဲနဲ့ ထံကိုလွှာ့ဘူး၏ အတော်ပျော်တဖော်နဲ့ ထိုတိုင်သြို့အတော်မာက္ခာတွေ့ဘူး၏ လာအပ်ယိုလဲနဲ့ ထိုနှစ်ကျော်၊ ဘီမှုစာဖို့ကရာရှိနဲ့ ပုံလာအမာသကိုတော်ဖော်လာအပ်ယုံလာတွဲသော်မှာဖို့ပို့တဖော်အံ့ဩပါ။

<sup>5</sup> ຕໍ່ມາລິຕ່ອທຳນີ້ຕະຫຼາກືຜ່ານວັນຕົວລະ: ລຶ່ມ່າມາຂໍໃລຍບູໄສ້ຝັງລິຕ່ອທຳພິລາວກົດກີ່ວັນເປັດຕົວວິນິຕົວວິ. ຕໍ່ລາຍເທິງລາທີ: ຕໍ່ມາກົດຍື່ຍໍທຳກູ່ຕົວມາຕາງກຳໆກໍ່ວາ (ບູໄສ້ຝັງຮູ້ນິ້ນທີ່ PDES), ລາຄາມາກົດຍື່ຍໍທຳກູ່ຕົວລາຕົວດົງຕົວກົງປາແກ້ມີລາຍິກີ: ຕໍ່ວິນິຕົວວິເປັດໄລຍົດຕະຫຼາກື.

## တိပိဋကဓရဘဏ်

## တိပုဒ်ထံမှသွေးချေးပါတယ်

## ଲୀଙ୍ଗିନ୍ଦ୍ରିୟକାଣ୍ଡମିଳିତାଫଳ



<sup>6</sup> တုရန်တုကျေလာတ်လဲအောင်သကိုအောင်ဖြစ်ပါသည်။

## တိကိတ်ခဲ့ဒီးကို၍ကဲထုသနတဖို့

လျှို့အိုးကုပ္ပါယာတော်ဖိန္ဒြားပျော်တူလိုင်ဖိလာယိုက်ရီးပျော် နံးနှိုးဖျို့တို့တဲ့ ကလုံးနှိုးလို့ဆိုလို့သားအိုးက်ရီးတော်ဖိန္ဒြား  
အတော်ဆဲးတော်လေးအိုးတော်ကိုတော်ခဲ့လာအကဲတို့သားတော်ဖိန္ဒြားနံးဖျို့တို့တဲ့ ကလုံးနှိုးလို့ဆိုလို့သားအိုးက်ရီးတော်ဖိန္ဒြား  
အတော်ဆဲးတော်လေးအိုးတော်ကိုတော်ခဲ့လာအကဲတို့သားတော်ဖိန္ဒြားနံးဖျို့တို့တဲ့ ကလုံးနှိုးလို့ဆိုလို့သားအိုးက်ရီးတော်ဖိန္ဒြား

## ၂ ပုဂ္ဂနိုင်အတိထံမြန်မားတိစိန်

မှန်ခွဲတ်ရုလိုင်မှန်လိုင်တ်စုဆူးခိုင်တကားဒီးမှန်ခွဲတ်ဆိုင်တ်မာနာဂေါတဖုန်းတ်မာတ်ဆာတ်တပါခါတ်ယုလိုတ်သို့တ်သို့အခါန်ထို့။

၃ တိန်ဆိုသန်းတိတူ့ဘို့လာပျော်းအို့ထိန်တိန်အဖို့

၄ တိုလေကပိုးဟားဂိုအပနိုင်ဒီးတိုပိုတိုကမည်

## ၅ ပုံစံနှင့်မူးတဖို့အတ်ဆောင်မှုဒါ

၆

၃ တိလုန်အိုင်ဆူပိုင်လီအိုင်လီဆီ

କେବଳ ଅର୍ଥାତ୍ ଅନ୍ତିମ ଯୁଦ୍ଧରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା

တုကိတ်နဲ့မီးကျေလာအပဲဆိုင်ထို့လောက်တဖို့ဘုရားတို့၏ယဉ်ကြီးချွေမီးသားတွေ၏လျှပ်စီးများ

## ၁. တုပ်ခူသူ့ယဉ်ယောက်

## **2. ඩීජින් වැනි තොටුපෑ: තොයන් ලබා ගැනීමේ දින හෝ තැයැ**

### 3. ጥናባ፡ ተዕናገዣ ተያዙ

ပုဂ္ဂိုလ်အောင်တရာ့ကိုယ်စုံပေါ်တဖော်အတွက်မြတ်သူများတို့၏အကြောင်းကျင့်ဖြတ်ဖန်

**၁. တိုသံကိုယ်လုံးနှင့်တိုကရာကရိအပတို့ဘိုလိုပါးသစ်**

**2.** ጉባኤ ተግባራ ከ ስምምነት የሚያስፈልግ ይችላል

### 3. ጥንበናኝ ጥንበቃዎላሁታኑ ሪፖርት ሰነድ

#### **4. ဓာတ်နိုင်တို့ဟူးတို့ဂေါ်တဖို့စုံလို့**

တုနိသဇေလကမာစာလိပ်စာတို့ဘို့

## **1. ශේෂ ග්‍රැන්ඩ් ව්‍යාපෘති (සිංහල තෙක්සිස් සිංහල) තුළ**

## **၃. ပုဂ္ဂန်အကိုင်မှလုပ်ခြောက်ခွဲ့သူတို့၏အကျဉ်းချုပ်**

### **3. ပုဂ္ဂန်လာများမှတ်တမ်းတင်ဆက်ခြင်း**

#### 4. ပျော်စွဲခြားပိုင်ခွဲဖိလိုက်တဖုန်း

တုကတိကျိုတ်းတုလူသူ့ညီကုန်နိုင်ကုပါနီးတုအုံသီးတုဟူ့ညီကုန်တဖု

## တိန္ဒိသအတောက်ခဲ့သုပ္ပ

တုအုပ်သားတုဟူ၍ကူးဟူ၍ဖော်လိုက်ခြင်နှစ်စီးပါဝါယူရန်အတော်

ကျို့စွဲလာတော်အိုင်ကန္တဖော်အကိုင်  
တ်အုပ်ကိုစီးတ်ဟူ၍ကျို့ဟူ၍ဖော်ချုပ်မှစ၍တ်တဖော်အိုင်



#### **4. ပျေစိန္တခါနီးပိုင်ခွဲဖို့လိုပါသိတယ်**

ဒီနှစ်ပါန်လီအိုသနတဖော်ဒီးတိမျစ်စာတဖော်

အုပ်သံဃားများ ဟုတ်တော်လှန်ရေးမှူးဆုံး ကိစ္စတိုင်ပါကြော်လာ၊ ပုဂ္ဂတဝါတော်လှုစိန်လာထိန်း ပုဂ္ဂညီတို့ဘို့တော်ဘာ ဒါး ယို့ အဲန်ကုံးရှိနိုင် ဒါးအို့တိန်လျှို့သုတေသန



အုပ်သံဃာန်တို့မှာ အကျင့်အမြတ် ဖြစ်ပါသည်။

## ဘီမျာစာဖို့ကရှုနီးပါေမာစားတို့

#### **4. ပျော်စွဲခြားစိန္တခြားဖိလိုက်ဘိထိုက်တဖု**

(မာတ်တို့နှင့်တော်ယ်, ဖော်ပို့စ် ဒီးအကေတဖော်) လေ အပဲသူ့ကမာလိုစ္စာအတ်ပျော်တို့များလေ ကဟားထို့လေ နဲ့ကရို့အချို့းကမာစားပဲလေ ကော်းနှင့်သူ့မာစားတဖော်လို့။



## ပုဂ္ဂနိုင်မြို့အတွက်တို့သို့သို့အရှေ့တဖို့

ဟုံ်ကျိုးအုံသံဆူပါဒီအိုးတိုင်လီးအိုးကုန်တုတေသနရှုပါမေစာတုဖိုးပါ



ဟုတ်ကူးအောင်သားချု ယူအဲန်အောင်ခွဲစံးအောင်ရှင်၊ အန်ကုပ်အိုင်တဖော်၊ စံးဘုံးအိုင်တဖော်၊ ပျော်ထံးသွေ့လျှို့တော်ကရာဏ်ရှင်မှာစောက်တဖော်

—ហើរកំហើរវាទី មុះទល់នូវ ពិសេសបុរាណរាករាបី (ផែលពាណិជ្ជកម្ម) មានភាពខ្សោយ លាក់ដឹង និងចាប់បុណ្យដោយខ្លួន និងបានបញ្ចប់បានបាន។

—မဏ္ဍာတိလှုပါ။ ဟံသာကိုအဘေးအိမ်သွားတယ်လဲ၊ ဘုရားကိုဘုရားခဲ့ကတိတယ်။ ဒီသို့ကတော်ဝါးနှင့် တုလိုပါ။ ကလုပ်ရှုပ်ဆံးမီကရှုတယ်အကိုခိုး၊ ထူးထိုးအိမ်ထိုး တွေခဲ့တယ်ဘဲထိုးတယ်။

—ဆိမိထိုတ်အိုရူမှုကျိုးကျယ်ဘွဲ့အကုန်အကိုလာပို့ခြုံတဖၢနအကိုဒီးပို့ခြုံခိုင်ထိုသိတဖၢနအကို

ဟူးကူးဟူးဖော်မှုတိန်ခိုင်ကျော်လေပျောစာတိဖော်နှင့်ပျော်ရွေ့ဆိုင်ရာအတွက်ဖော်မှုတိန်ခိုင်ကျော်လေပျောစာတိဖော်နှင့်



## တုမာဂုံစိုင်တုနီသဒ္ဓနီးတုသူ့ပုံး

ဟုံ်ကူးဟုံ်ဖော်ဒီးအို့သုံးဆူပျောမေစာတ်တဖိုးပျောမေစာတ်လာသွဲ့၍ထံးမှုံးခွဲတ်ဆီးပါ်မေနာ်တဖိုး



ဟုတ်ကျင့်ဟုတ်ဖော်မီးအုပ်သားဆူလို့အိပ်ကန္ဒပါမေစားတ်တ်ကရာကရိတဖ်

တုမာသကိုတုနီးအုပ်စီ, မာတလတုနီးတုပ်ချော်တဖ် ဟူးကူးဟူးအုပ်သားဆူ ပြေလာအမာပဲ မှုပ်စွဲတို့ရဲလိုက်တုစုဆူးခိုင်တကားဒီး မှုပ်စွဲတို့ဆိုင်သန်း အတ်မာက်လာ ဘုံကိုဘုံခဲ ခဲကိုတ်ဖ်အပူး



ဟုတ်ကူးဟုတ်ဖော်မြန်မာစာတိတေသန



အုပ်သားဒီး ဟုတ်တ်ဟုတ်ကူးဟုတ်ဖေးဆူ ကိတ်ပါးကျိုလာ ပှေတဝေတ်လာထိန်လာထိ ဒါး  
ပှေကည်တ်ဘာ၊ ကိတ်ခိုင်ကျိုလာတ်အိုင်ဆူရှိချတကပါ၊ ယိုအဲနှင့်အိုင်တဖ်ဒီးပယီစံနှုန်း  
အိုင်တဖ်



တုဘ္ဗာရိစိဟုံကမိုသုခိဖူလေတုမာတုဆာတိနီးမှု၏ကျိုးပဲကွင်တုနဲ့တယ်ဖို့  
ဟုံကူးဟုံဖူးအုံသုဆူလို့အိုးပဲကွင်တုမာတုတုတုတုကရာဇ်တယ်

- မာလိုတ်လှ၊ ပျော်ဗျာရှိတ်ဖိတယ် ဘုရားဟုမြန်မာစိတ်လေ၊ အီးအိမ်သင့်တွဲတွဲတယ်နဲ့ မြန်မာစိတ်လေ၊ မာလိုတ်လှ၊ ပျော်ဗျာရှိတ်ဖိတယ်

თავისური გრევა: ამ შემთხვევაში: თავისური გრევა და თავისური გრევა განსაზღვრული არ არის. თავისური გრევა განსაზღვრული არ არის.

ভুবনেশ্বর পার্ক এবং মেগা পার্ক এলাকার উন্নয়ন ও সম্প্রসারণের জন্য একটি গুরুত্বপূর্ণ পদক্ষেপ।



## ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံသာတော်ရွှေးတယ်ဖော်

အုပ်သားနီးဟုတ်တော်ကူးဟုတ်ဖော်လိပ်စီမံချုပ်တော်ကရာကရိနီးယိုတော်ကရာကရိ